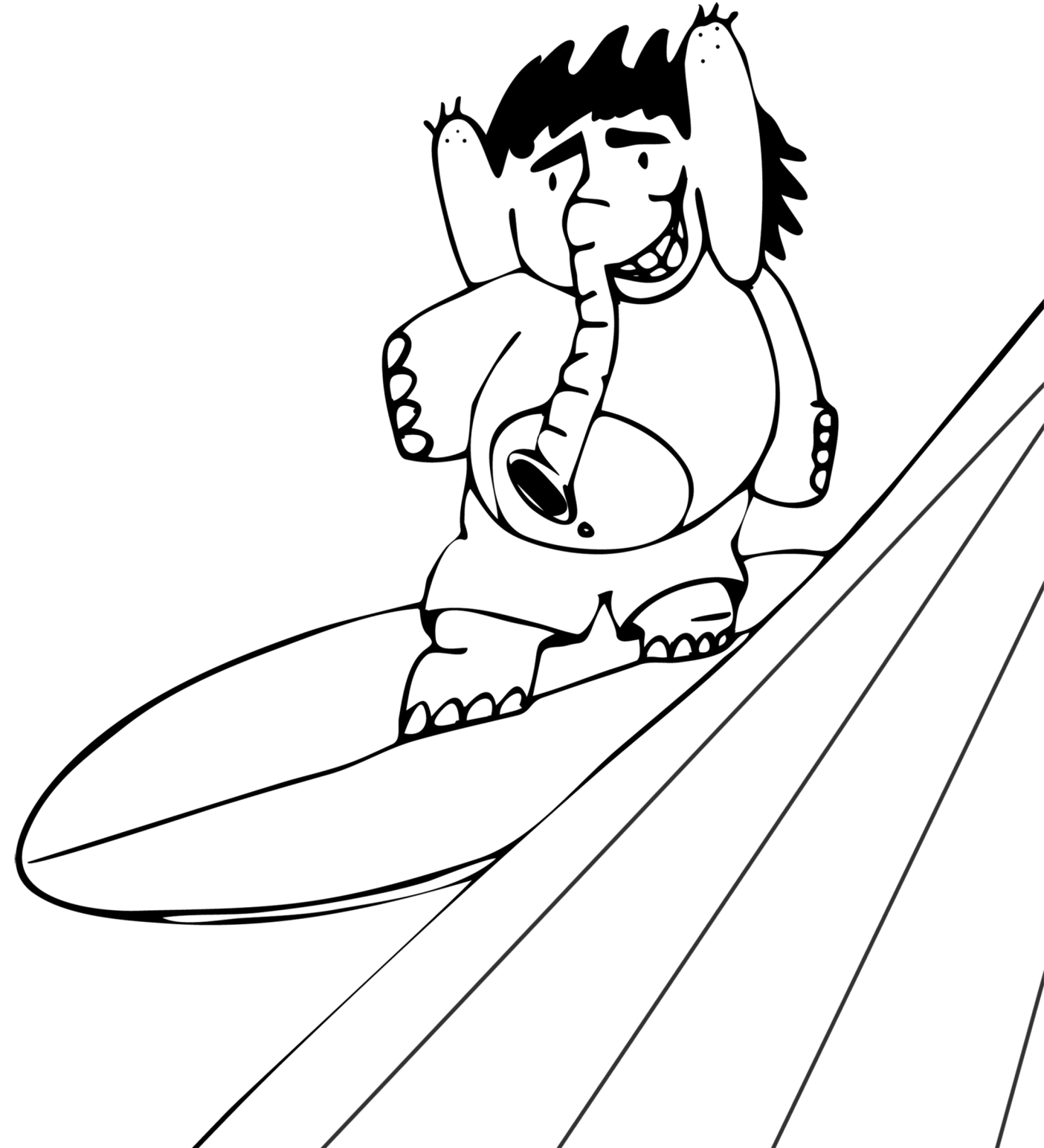
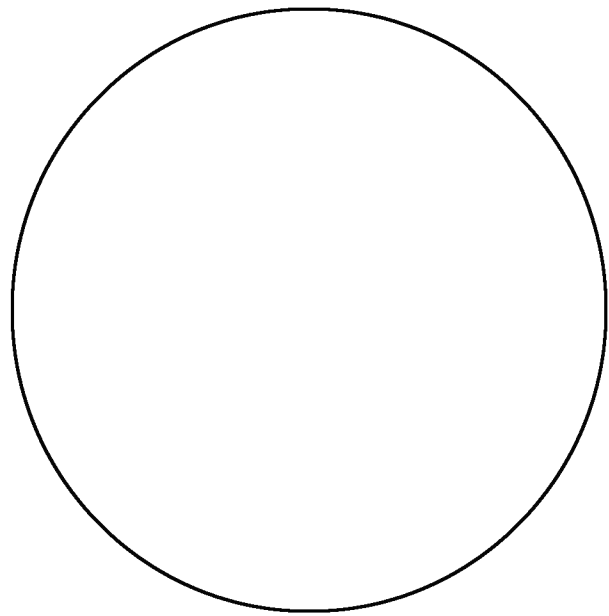


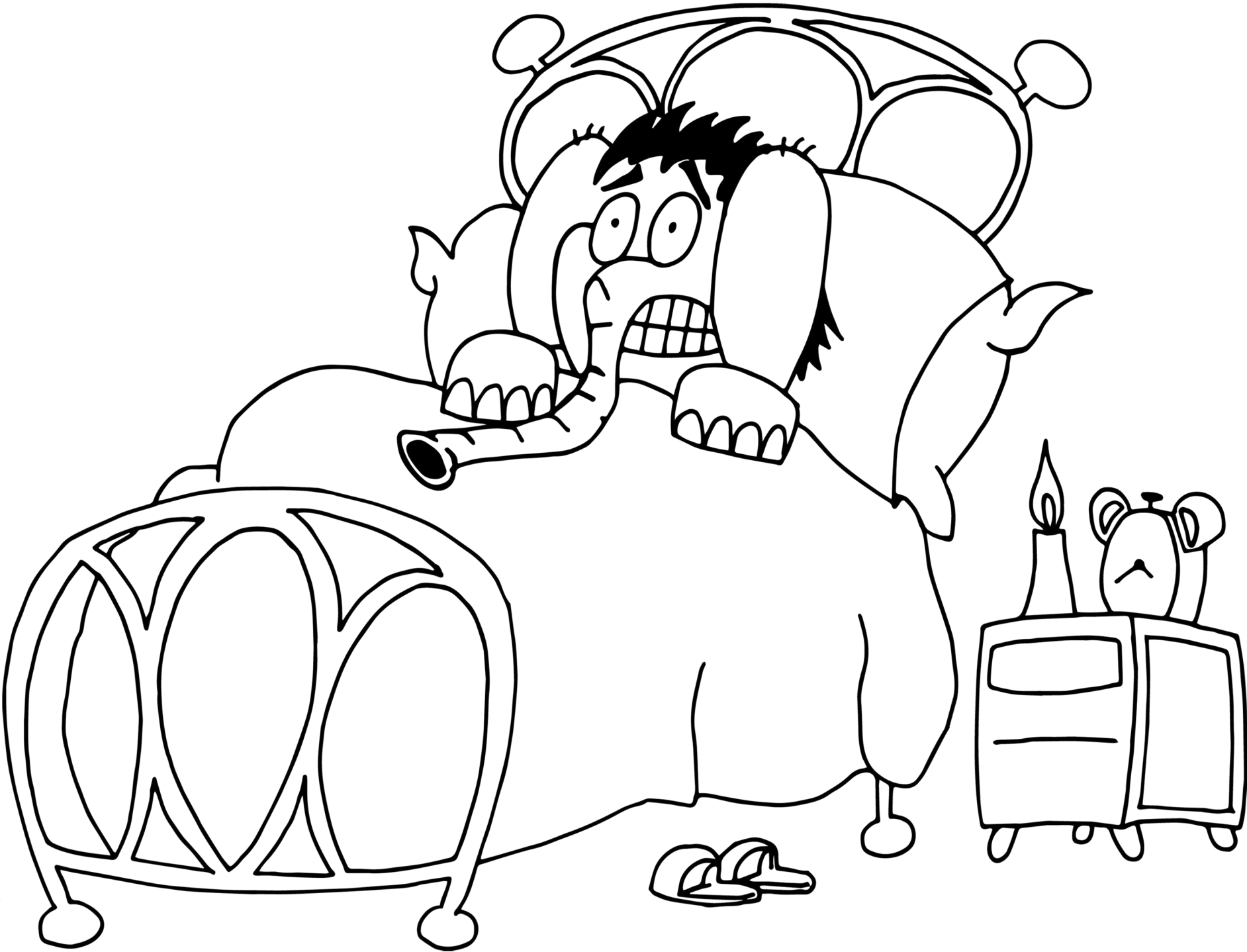
A Paco el elefante  
le encanta surfear,

en el agua es elegante  
y sin miedo a fracasar.



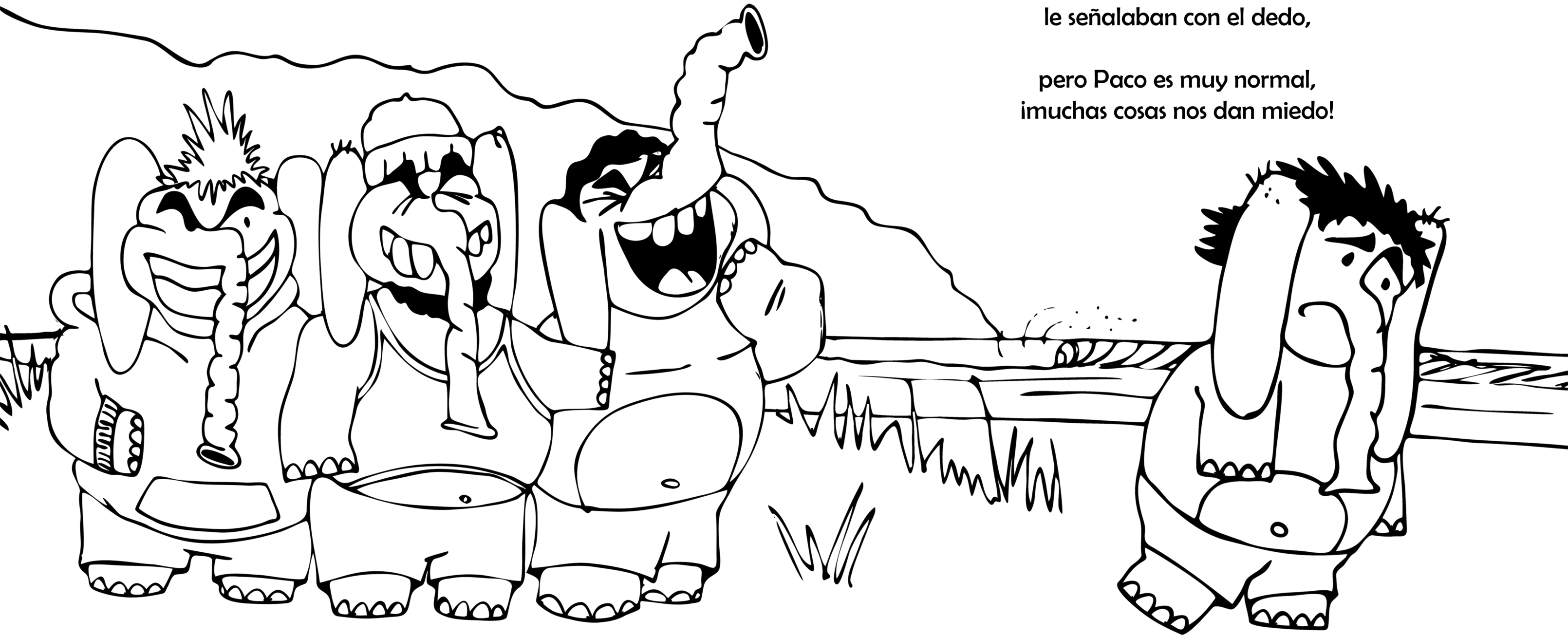
Paco the elephant loves to go surfing. He's smart in the water and not worried about failing.

Si no está sobre su tabla  
no se siente tan seguro,  
cuando está fuera del agua  
no parece un tipo duro.



When he is not riding his surfboard he does not feel so safe,  
when he is out of the water he does not look like a tough guy.

Otros elefantes  
le señalaban con el dedo,  
pero Paco es muy normal,  
imuchas cosas nos dan miedo!

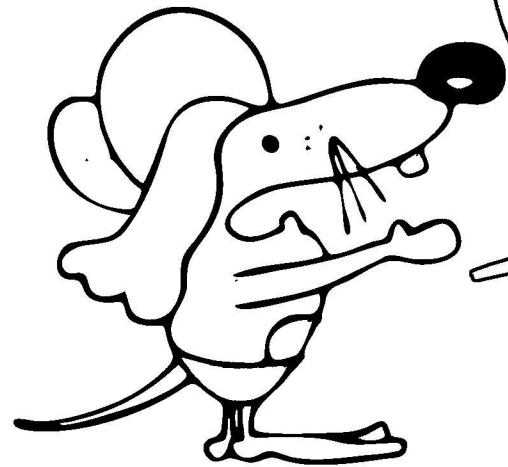


Other elephants pointed at him, but Paco is an ordinary guy. Many things scare us!

Ramón el ratón se le acercó  
porque vio que estaba triste,  
así que le preguntó  
por el motivo del berrinche.

¡¡ soy un COBARDE !!  
¡¡ buaaaa... !!  
¡¡ BUAAAAAAAA !!

Pues en este mismo instante  
estás siendo muy VALIENTE,  
porque el resto de elefantes  
huyen al tenerme enfrente.

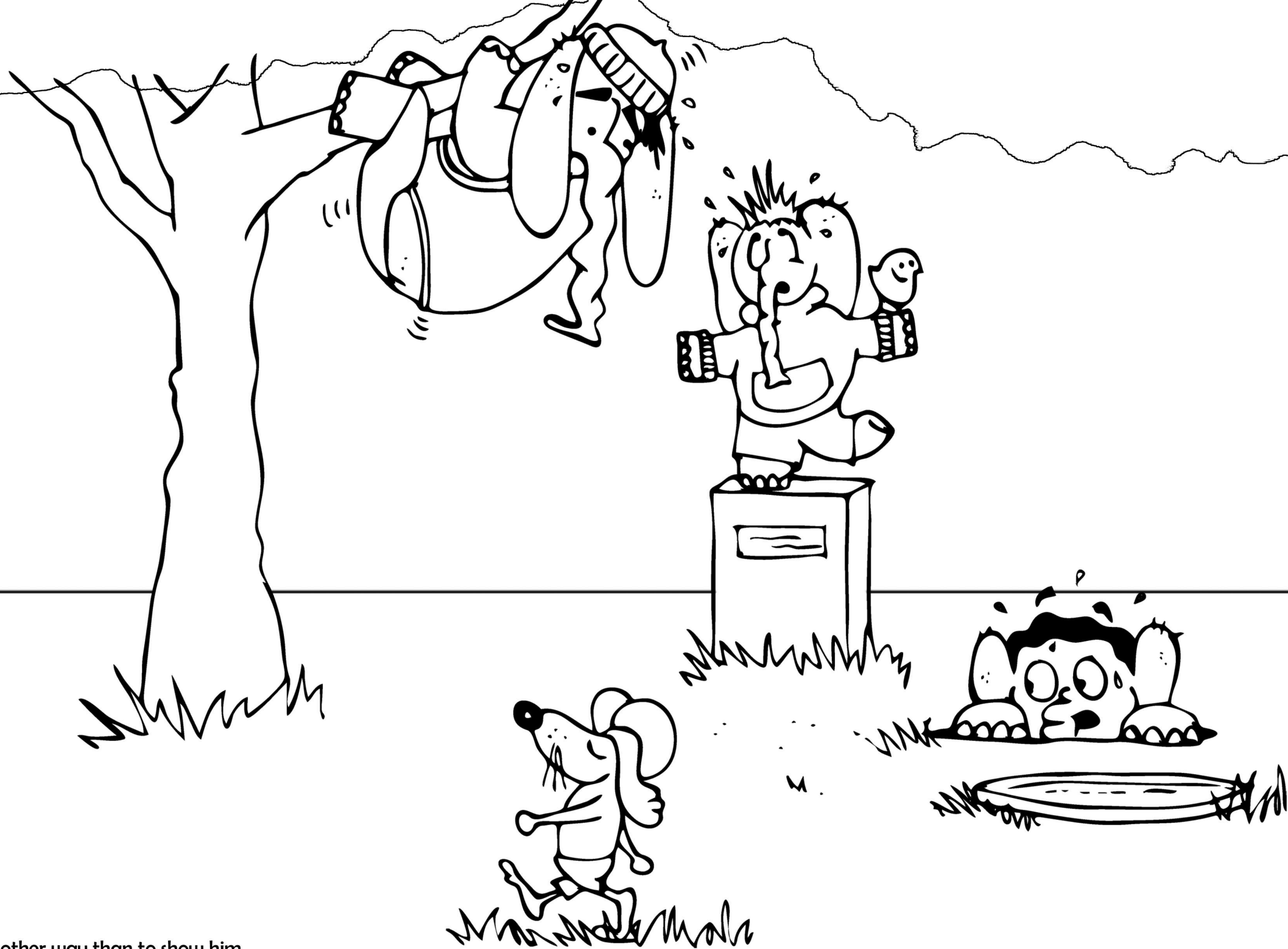
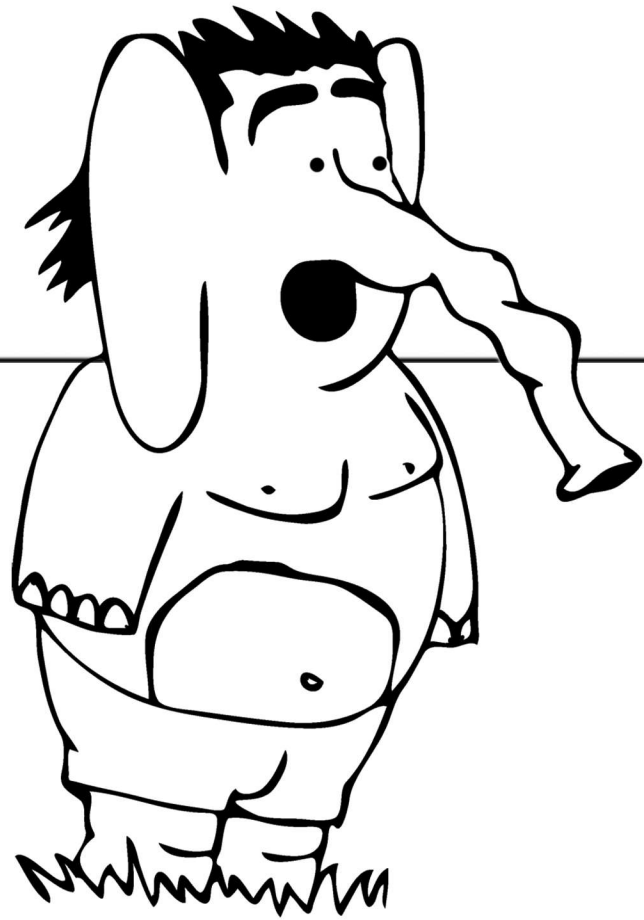


Ramón the mouse approached him because he saw that he was sad,  
so then he asked him why he was upset.

“I’m a coward, boo hoo!”  
“Well, right now you are being very brave because all the other elephants run away from me”

Como Paco no se creía lo que le decía Ramón,

no hubo más remedio que hacer la demostración.



As Paco did not believe what Ramón was telling him there was no other way than to show him.

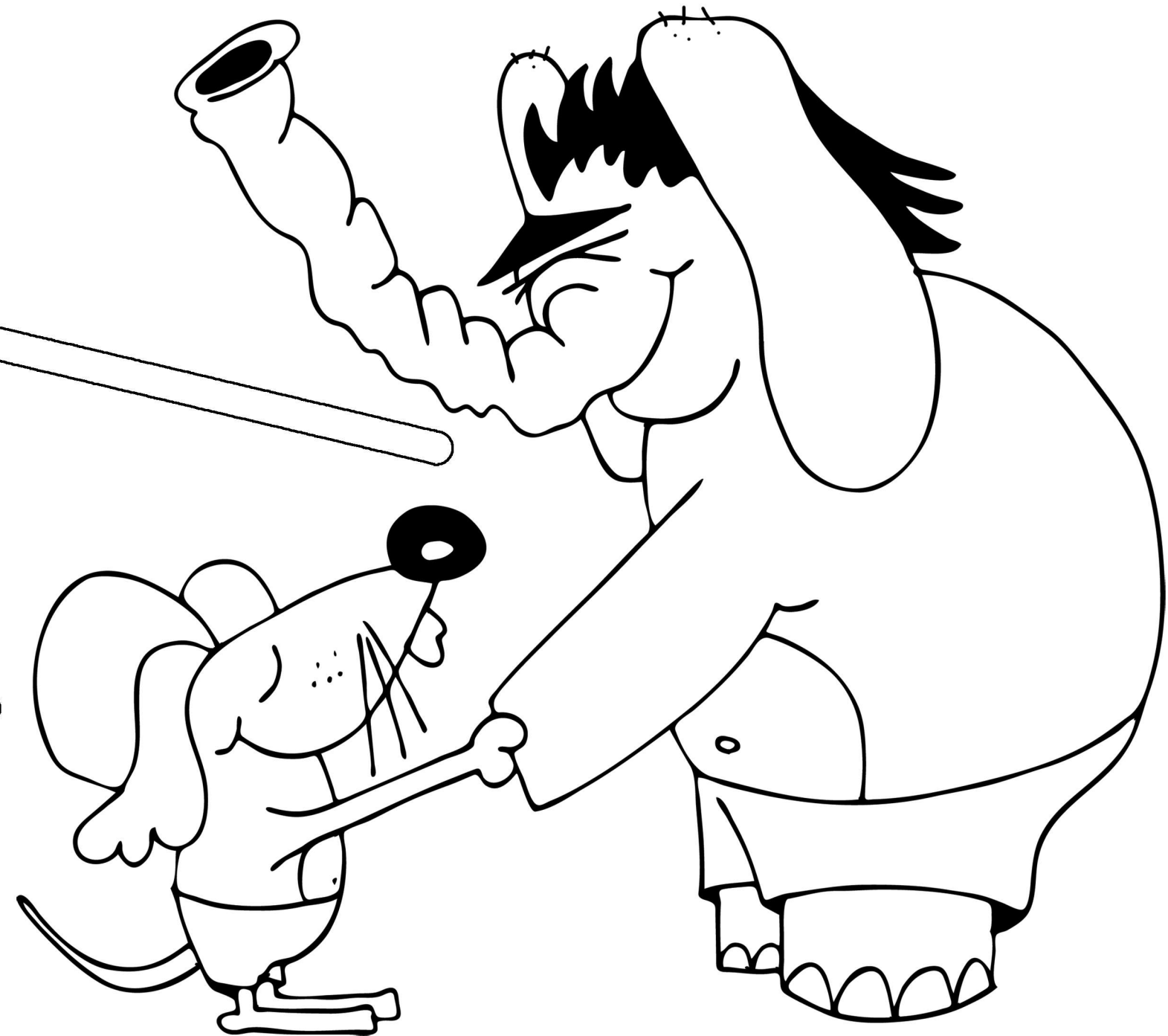
Paco se quedó sorprendido  
no se imaginaba algo así,

ahora dime tú, Ratoncito  
¿qué puedo hacer yo por ti?

Pues ahora que lo preguntas,  
me gustaría hacer surf

jugando con olas y espumas  
tan bien como lo haces tú.

Paco was surprised, he could not imagine anything like that.  
“Now tell me, little mouse... what can I do for you?”  
“Well, now that you ask... I would like to go surfing  
and to play in the waves and seafoam as well as you do”



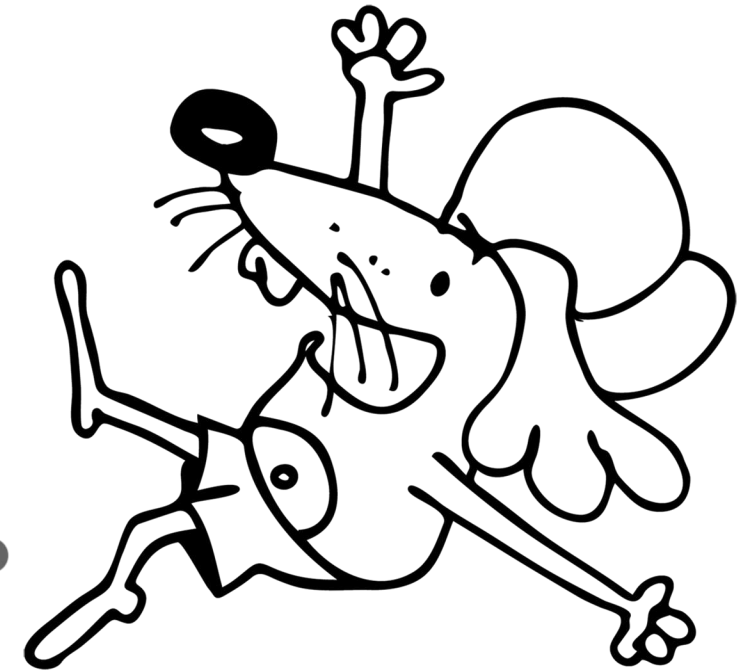


Ramón estaba contento,  
saltaba de la alegría,

iba a estar mar adentro  
en muy buena compañía,

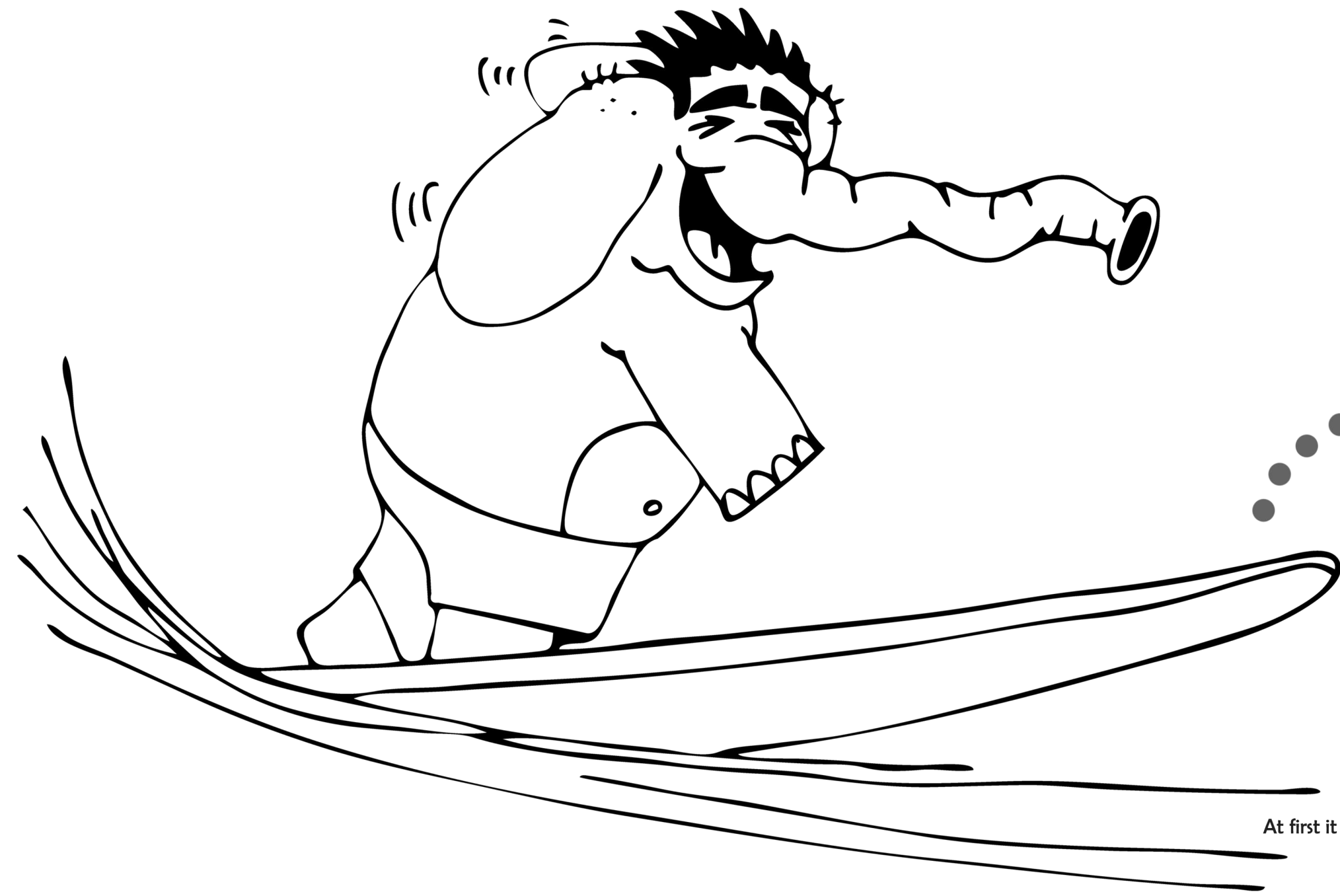
Ramón was happy, jumping for joy.  
He was going to be out in the water in very good company.

El comienzo fue complicado,  
una y otra vez se caía,



pero lo seguía intentando...  
¡Ramón no se rendía!

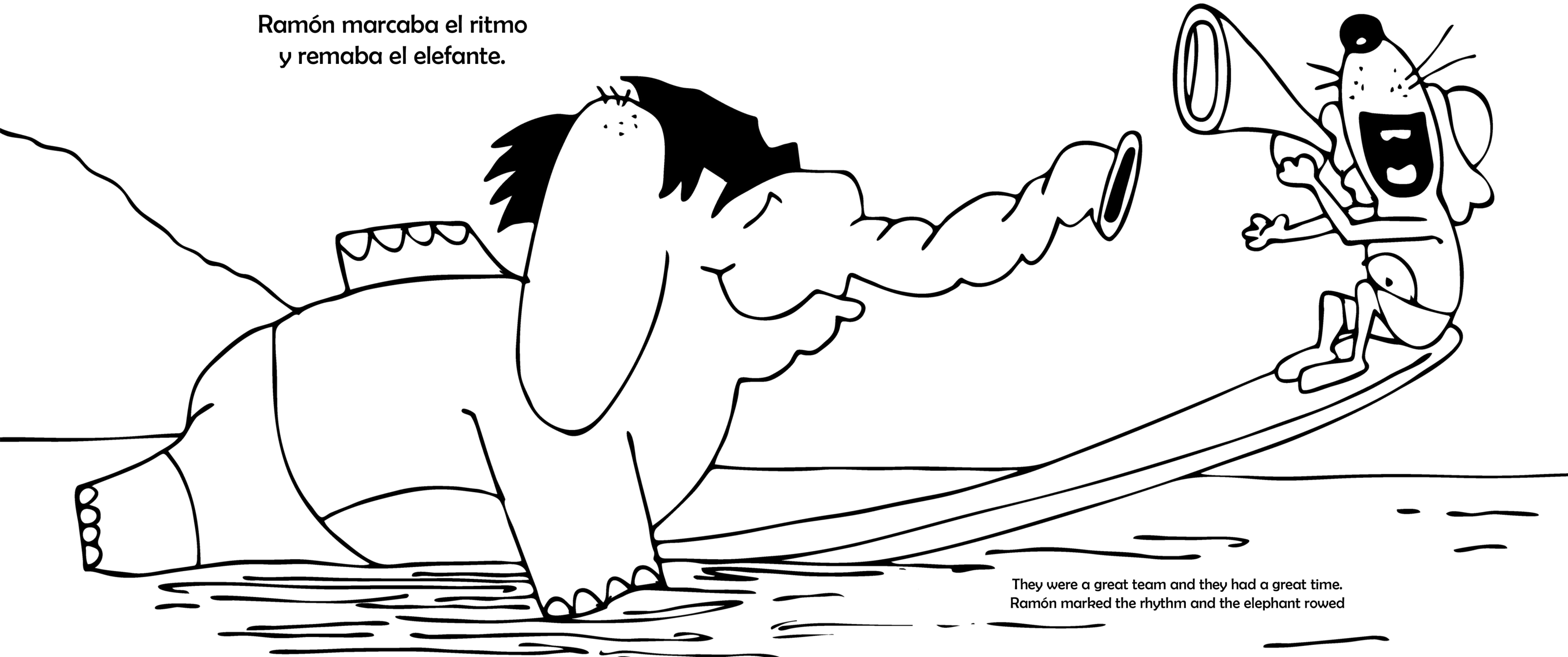
At first it was complicated, he fell over and over again, but he kept on trying,  
Ramón would not give up!





Formaban un gran equipo  
y lo pasaban en grande,

Ramón marcaba el ritmo  
y remaba el elefante.



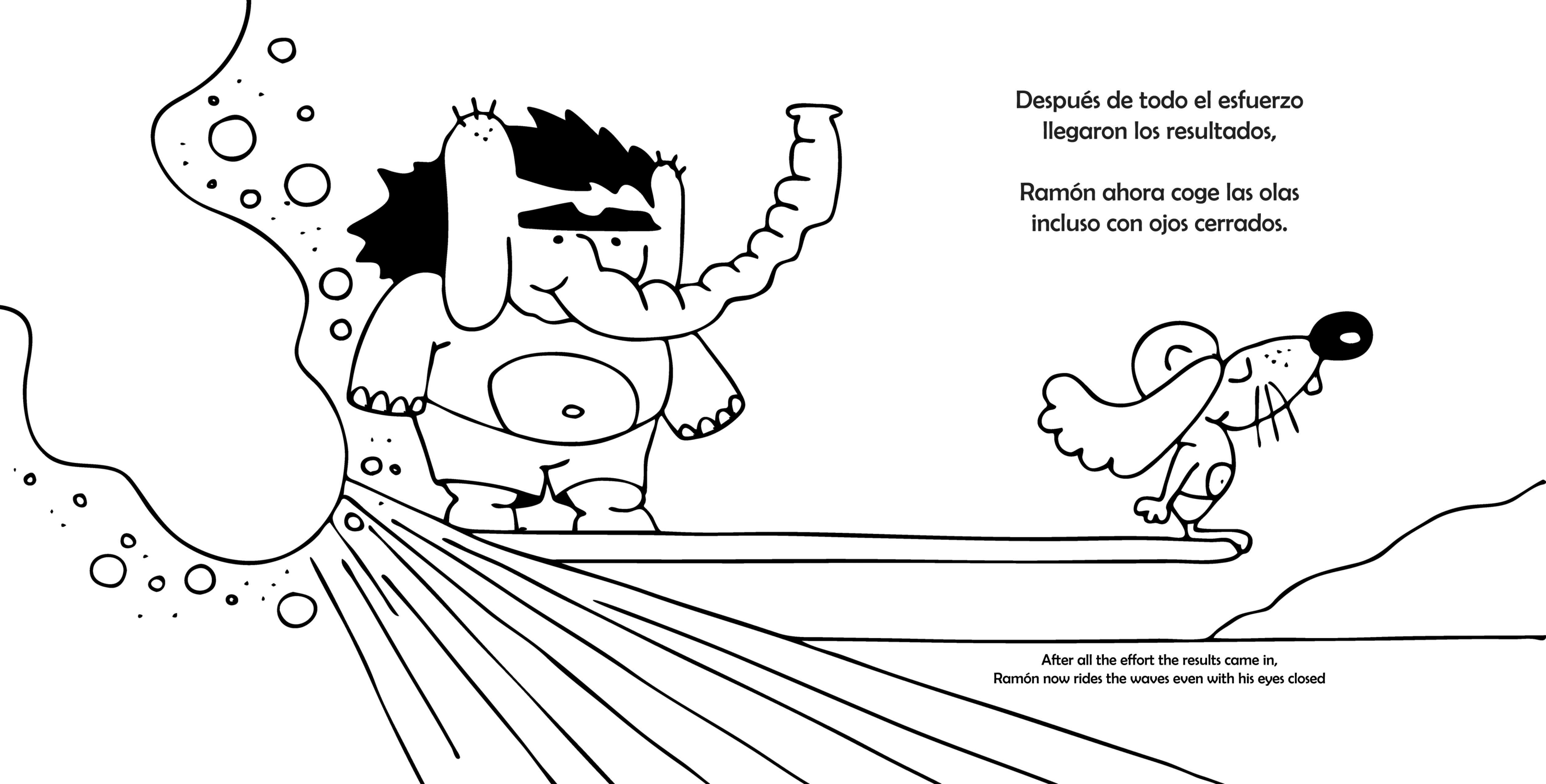
They were a great team and they had a great time.  
Ramón marked the rhythm and the elephant rowed



Si las olas eran grandes  
pasaba un poco de miedo,

pero Ramón aprendió  
a confiar en su compañero.

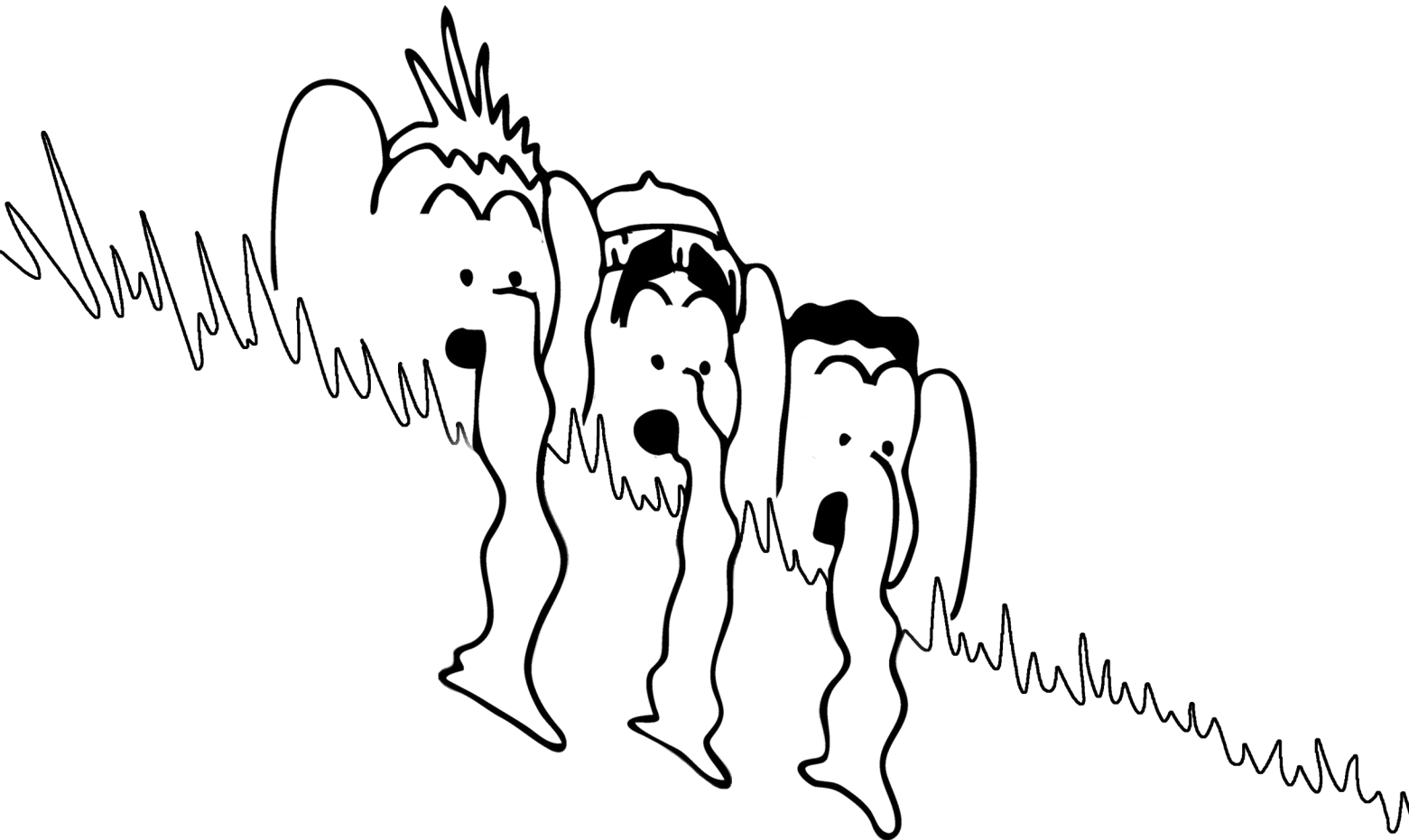
If the waves were big he was a little afraid, but Ramón learned to trust his friend.



Después de todo el esfuerzo  
llegaron los resultados,

Ramón ahora coge las olas  
incluso con ojos cerrados.

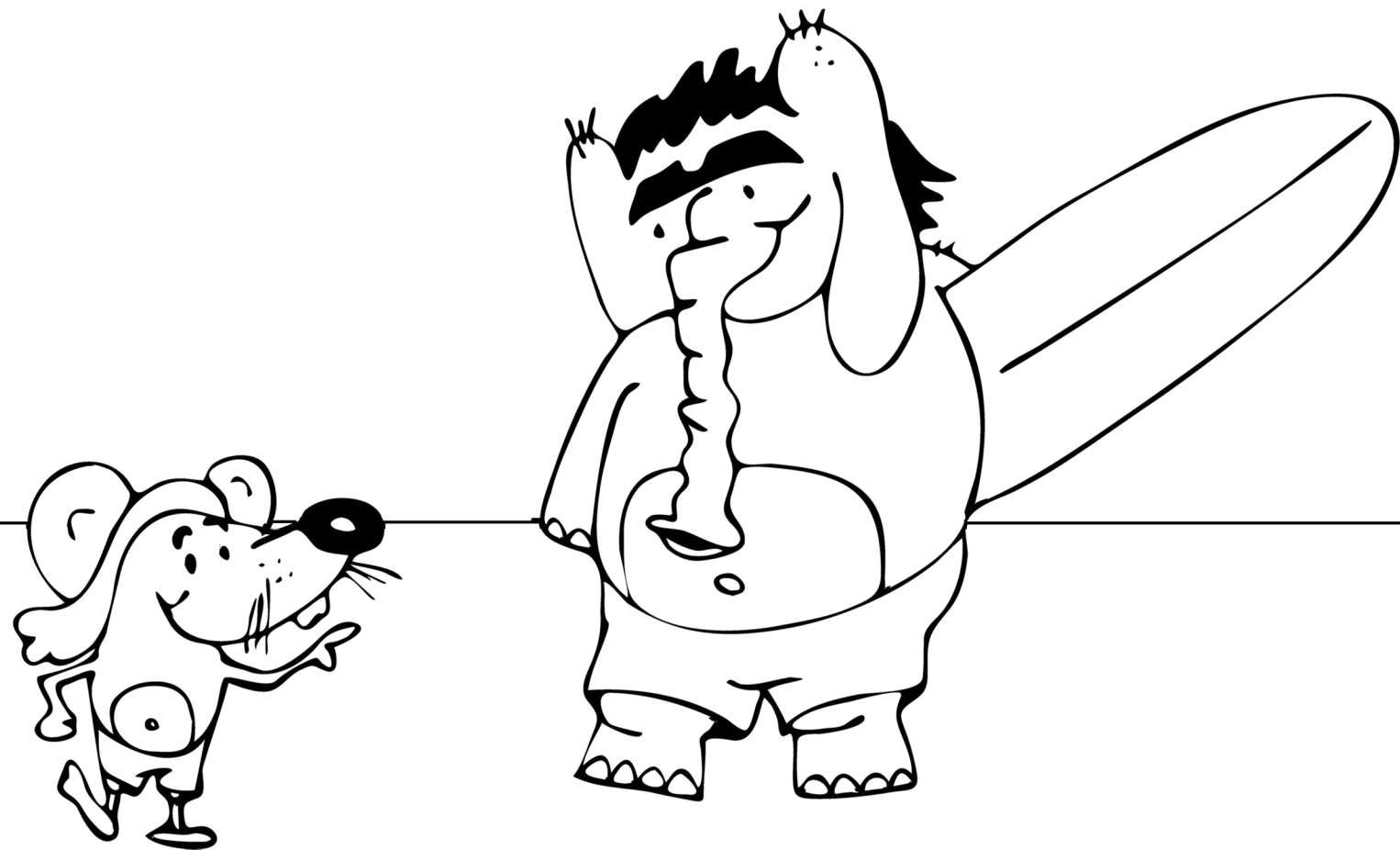
After all the effort the results came in,  
Ramón now rides the waves even with his eyes closed



Que no te importe lo que piensen,  
o lo que digan los demás,  
escucha a aquellos que te quieren  
y te saben valorar.

Do not care about what other people think or what they say,  
listen to those who love you and who know your real worth.

Si tienes algún problema  
puedes contar conmigo,  
todo resulta más fácil  
con la ayuda de un amigo.



If you have a problem you can count on me,  
everything is so much easier with the help of a friend.